

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 108

ΨΑΛΜΟΙ PH'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Deceitful accusation is answered with fierce imprecation and an appeal for vindication.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 108 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This long Davidic lament moves from complaint about deceitful accusers into one of the Psalter's sharpest imprecations, asking that the malicious enemy experience the very ruin he has loved to invoke on others. The middle section traces the curse through office, household, memory, and reputation, grounding the plea in the enemy's refusal of mercy toward the poor and brokenhearted. The final movement turns back from curse to petition as the speaker asks for rescue, asks that the

divine hand be recognized, and anticipates thanksgiving before the congregation because the Lord stands at the right hand of the needy. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 108:1-5

The psalmist pleads against deceitful accusers

The opening complaint asks God not to keep silence while wicked and treacherous speech surrounds the speaker and repays love with hatred.

B · 108:6-15

Judgment is invoked against the malicious enemy and his house

A concentrated curse asks that the enemy be condemned, displaced, and cut off together with his descendants and remembered guilt.

C · 108:16-20

The curse is justified by the enemy's love of cruelty

The psalm grounds the imprecation in the enemy's persecution of the poor and brokenhearted and in his embrace of cursing rather than blessing.

D · 108:21-29

The speaker asks God to rescue and vindicate him

After rehearsing his frailty and shame, the psalmist begs for deliverance according to divine mercy so that the accusers will be put to shame and the servant will rejoice.

E · 108:30-31

Thanksgiving closes the lament because the Lord defends the needy

Closing with public praise, confident that the Lord stands at the right hand of the poor to save him from those who condemn his life.

1 εἰς τὸ τέλος τῷ Δαυιδ ψαλμός ὁ θεός τὴν αἴνεσίν μου μὴ παρασιωπήσης

For the end: a psalm for David. O God, do not keep silent about my praise.

Opening plea for divine attention μὴ παρασιωπήσης

The superscription yields immediately to the cry that God must not remain silent while the singer brings his case before him.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυίδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυίδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἴνεσιν

praise

N3I ASF · αἴνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἴνεσις: meaning 'praise'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρασιωπῆσης

σιωπάω + παρα

VA AAS2S · σιωπάω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σιωπάω + παρα: meaning 'σιωπάω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 ὅτι στόμα ἁμαρτωλοῦ καὶ στόμα δολίου ἐπ' ἐμὲ ἠνοίχθη ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλώσση δολία

For the mouth of a sinner and the mouth of a deceitful man have been opened against me; they spoke against me with a deceitful tongue.

Charge against false speech ὅτι

The lament identifies the first injury as treacherous speech, with wicked and deceptive mouths turned directly against the speaker.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στόμα

mouth

N3M NSN · στόμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἁμαρτωλοῦ

sinner

A1B GSM · ἁμαρτωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στόμα

mouth

N3M NSN · στόμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δολίου

deceitful

A1A GSM · δόλιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόλιος: meaning 'deceitful'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπ'

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡνοίχθη

οἶγω + ἄνα

VQI API3S · οἶγω + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἶγω + ἄνα: meaning 'οἶγω + ἄνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐλάλησαν

speak

VAI AAI3P · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατ'

against

P · κατ'

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γλῶσση

tongue

N1S DSF · γλῶσσα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δολία

deceitful

A1A DSF · δόλιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δόλιος: meaning 'deceitful'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

3 καὶ λόγοις μίσους ἐκύκλωσάν με καὶ ἐπολέμησάν με δωρεάν

And with words of hatred they surrounded me, and they fought against me without cause.

Escalation from speech to hostility

καὶ

Hostile words become a surrounding siege, and the psalmist stresses that the aggression is gratuitous.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λόγοις

matter

N2 DPM · λόγος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λόγος: meaning 'matter'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μίσους

μίσος

N3E GPN · μίσος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μίσος: meaning 'μίσος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκύκλωσάν

surround

VAI AAI3P · κυκλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κυκλόω: meaning 'surround'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπολέμησάν

fight

VAI AAI3P · πολεμέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πολεμέω: meaning 'fight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δωρεάν

δωρεά

N1A ASF · δωρεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δωρεά: meaning 'δωρεά'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

4 ἀντὶ τοῦ ἀγαπᾶν με ἐνδιέβαλλον με ἐγὼ δὲ προσευχόμεν

Instead of loving me, they slandered me; but I was praying.

Contrast between slander and prayer

ἐγὼ δὲ

The speaker contrasts their accusation with his own posture of prayer, underscoring the injustice of the exchange.

ἀντὶ

instead of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀντὶ: meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπᾶν

love

V3 PAN · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀγαπάω: meaning 'love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγὼ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνδιέβαλλον

βάλλω + ἐν + δια

V1I IAI3P · βάλλω + ἐν + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βάλλω + ἐν + δια: meaning 'βάλλω + ἐν + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγώ

ἐγώ

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσευχόμεν

εὔχομαι + προς

V1 IM11S · εὔχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εὔχομαι + προς: meaning 'εὔχομαι + προς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 καὶ ἔθεντο κατ' ἐμοῦ κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν καὶ μῖσος ἀντὶ τῆς ἀγαπήσεώς μου

And they set evil against me instead of good, and hatred instead of my love.

Summary of perverse repayment ἀντὶ

The opening complaint closes by naming the reversal: love has been answered with hatred and good with evil.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθεντο

place

VEI AAI3P · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κακά

evil

A1 APN · κακός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀντὶ

instead of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀντί: meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαθῶν

good

A1 GPM · ἀγαθός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μῖσος

hatred

N3E NSM · μῖσος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μῖσος: meaning 'hatred'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀντὶ

instead of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀντί: meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπήσεως

ἀγάπησις

N3I GSF · ἀγάπησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγάπησις: meaning 'ἀγάπησις'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 κατάστησον ἐπ' αὐτὸν ἁμαρτωλὸν καὶ διάβολος στήτω ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ

Appoint a sinner over him, and let a slanderer stand at his right hand.

Imprecation begins **κατάστησον**

The petition turns outward, asking that the enemy face an adversarial judge and accuser in the place of strength.

κατάστησον

ἴστημι + κατα

VA AAD2S · ἴστημι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἴστημι + κατα: meaning 'ἴστημι + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτὸν

αὐτός

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἁμαρτωλόν

sinner

A1B ASM · ἁμαρτωλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτωλός: meaning 'sinner'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	διάβολος slanderer N2 NSM · διάβολος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence διάβολος: meaning 'slanderer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	στήτω stand VH AAD3S · ἵστημι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ἵστημι: meaning 'stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
δεξιῶν right hand A1A GPM · δεξιός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτοῦ αὐτός RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.		

7 ἐν τῷ κρίνεσθαι αὐτὸν ἐξέλθοι καταδεδικασμένος καὶ ἡ προσευχὴ αὐτοῦ γενέσθω εἰς ἁμαρτίαν

When he is judged, let him go out condemned, and let his prayer become sin.

Condemnation of the enemy

γενέσθω

The curse asks that even the enemy's appeal for mercy be reckoned against him rather than for him.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίνεσθαι

judge

V1 PMN · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κρίνω: meaning 'judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

αὐτός

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξέλθοι

ἔρχομαι + ἐκ

VB AAO3S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'ἔρχομαι + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καταδεδικασμένος

χμπνσμ δικάζω + κατα

VT · χμπνσμ δικάζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσμ δικάζω + κατα: meaning 'χμπνσμ δικάζω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσευχή

prayer

N1 NSF · προσευχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προσευχή: meaning 'prayer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γενέσθω

γίγνομαι

VB AMD3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

8 γενηθήτωσαν αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὀλίγαι καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λάβοι ἕτερος

Let his days become few, and let another take his oversight.

Loss of office and span **γενηθήτωσαν**

The enemy is stripped both of longevity and of his entrusted station.

γενηθήτωσαν

γίγνομαι

VC APD3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραι

day

N1A NPF · ἡμέρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀλίγοι

few

A1 NPF · ὀλίγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀλίγος: meaning 'few'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπισκοπὴν

oversight

N1 ASF · ἐπισκοπή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπισκοπή: meaning 'oversight'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λάβοι

take

VB AAO3S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕτερος

another

A1A NSM · ἕτερος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἕτερος: meaning 'another'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

9 γενηθήτωσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὀρφανοὶ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ χήρα

Let his sons become fatherless, and his wife a widow.

Household devastation γενηθήτωσαν

The curse reaches into the enemy's family, describing the collapse of his household after his removal.

γενηθήτωσαν

γίγνομαι

VC APD3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀρφανοὶ

orphan

A1 NPM · ὀρφανός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γυνή

woman

N3K NSF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γυνή: meaning 'woman'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χήρα

widow

N1A NSF · χήρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χήρα: meaning 'widow'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

10 σαλευόμενοι μεταναστήτσαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἐπαιτησάτσαν ἐκβληθήτσαν ἐκ τῶν οἰκοπέδων αὐτῶν

Let his sons wander homeless and beg; let them be cast out from their homesteads.

Children driven into exile μεταναστήτσαν

The speaker intensifies the image by portraying the children as displaced beggars cut off from settled inheritance.

σαλευόμενοι

πμπνπι σαλεύω

V1 · πμπνπι σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπι σαλεύω: meaning 'πμπνπι σαλεύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μεταναστήτσαν

ἴστημι + μετα + ἀνά

VH AAD3P · ἴστημι + μετα + ἀνά

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἴστημι + μετα + ἀνά: meaning 'ἴστημι + μετα + ἀνά'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπαιτησάτσαν

αἰτέω + ἐπι

VA AAD3P · αἰτέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰτέω + ἐπι: meaning 'αἰτέω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκβληθήτσαν

βάλλω + ἐκ

VC APD3P · βάλλω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βάλλω + ἐκ: meaning 'βάλλω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	οἰκοπέδων homestead A1B GPM · οἰκόπεδον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification οἰκόπεδον: meaning 'homestead'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν αὐτός RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
---	---	---	--

11 ἐξερευνησάτω δανειστής πάντα ὅσα ὑπάρχει αὐτῷ διαρπασάτωσαν ἀλλότριοι τοὺς πόνους αὐτοῦ

Let a creditor search out all that belongs to him; let strangers plunder the things he labored for.

Property consumed by outsiders ἐξερευνησάτω

Economic ruin completes the picture as debt and strangers swallow the fruit of the enemy's work.

ἐξερευνησάτω ἐρευνάω + ἐκ VA AAD3S · ἐρευνάω + ἐκ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ἐρευνάω + ἐκ: meaning 'ἐρευνάω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	δανειστής creditor N1M NSM · δανειστής <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence δανειστής: meaning 'creditor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	πάντα all A3 APN · πᾶς <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ὅσα ὅσος A1 APN · ὅσος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ὅσος: meaning 'ὅσος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
---	---	--	--

ὑπάρχει

ἄρχω + ὑπο

V1 PAI3S · ἄρχω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἄρχω + ὑπο: meaning 'ἄρχω + ὑπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

αὐτός

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διαρπασάτωσαν

ἄρπάζω + δια

VA AAD3P · ἄρπάζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄρπάζω + δια: meaning 'ἄρπάζω + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄλλότριοι

stranger

A1A NPM · ἄλλότριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄλλότριος: meaning 'stranger'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόνους

labor

N2 APM · πόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόνος: meaning 'labor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 μὴ ὑπαρξάτω αὐτῷ ἀντιλήμπτωρ μηδὲ γεννηθήτω οἰκτίρμων τοῖς ὀρφανοῖς αὐτοῦ

Let there be no helper for him, nor let there be one who shows compassion to his orphans.

Withdrawal of pity μὴ ὑπαρξάτω

The imprecation withholds the social mercy that the enemy himself denied to others.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπαρξάτω

ἄρχω + ὑπο

VA AAD3S · ἄρχω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἄρχω + ὑπο: meaning 'ἄρχω + ὑπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

αὐτός

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀντιλήμπτωρ

helper

N3R NSM · ἀντιλήμπτωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀντιλήμπτωρ: meaning 'helper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μηδὲ

nor

C · μηδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

μηδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενηθήτω

γίγνομαι

VC APD3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἰκτίρων

compassionate

A3N NSM · οἰκτίρων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἰκτίρων: meaning 'compassionate'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀρφανοῖς

orphan

A1 DPM · ὀρφανός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 γενηθήτω τὰ τέκνα αὐτοῦ εἰς ἐξολέθρευσιν ἐν γενεᾷ μιᾷ ἐξαλειφθήτω τὸ ὄνομα αὐτοῦ

Let his children be for destruction; in one generation let his name be blotted out.

Erasure of posterity **ἐξαλειφθήτω**

The curse aims at the enemy's remembered line, asking that both descendants and name disappear.

γενηθήτω

γίγνομαι

VC APD3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

child

N2N NPN · τέκνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέκνον: meaning 'child'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐξολέθρευσιν

destruction

N3I ASF · ἐξολέθρευσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐξολέθρευσις: meaning 'destruction'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεᾷ

generation

N1A DSF · γενεά

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γενεά: meaning 'generation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μιᾶ

one

A1A DSF · εἷς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ measure or count

μιᾶ: meaning 'one'; numeral expression contributing count or measure in context.

ἐξαλειφθήτω

ἀλείφω + ἐκ

VV APD3S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'ἀλείφω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 ἀναμνησθεῖη ἡ ἀνομία τῶν πατέρων αὐτοῦ ἔναντι κυρίου καὶ ἡ ἁμαρτία τῆς μητρὸς αὐτοῦ μὴ ἐξαλειφθεῖη

Let the lawlessness of his fathers be remembered before the Lord, and let not the sin of his mother be blotted out.

Inherited guilt recalled ἀναμνησθεῖη

The petition invokes remembered family guilt as part of the enemy's exposure before the Lord.

ἀναμνησθεῖν

μυμήσκω + ἀνα

VS APO3S · μυμήσκω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

μυμήσκω + ἀνα: meaning 'μυμήσκω + ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομία

lawlessness

N1A NSF · ἀνομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατέρων

father

N3 GPM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'father'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτία

sin

N1A NSF · ἁμαρτία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μητὸς

mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μήτηρ: meaning 'mother'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαλειφθεῖ

ἀλείφω + ἐκ

VV APO3S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'ἀλείφω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

15 γενηθήτωσαν ἔναντι κυρίου διὰ παντός καὶ ἐξολεθρευθεῖ ἐκ γῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν

Let them be before the Lord continually, and let their memory be destroyed from the earth.

Perpetual remembrance before God

γενηθήτωσαν

What is remembered above is erased below, as the family memory is cut off from the earth.

γενηθήτωσαν

γίγνομαι

VC APD3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντός all A3 GSM · πᾶς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐξολεθρευθείη ὀλεθρεύω + ἐκ verbal form carrying the action, process, or state of the clause VC APO3S · ὀλεθρεύω + ἐκ → verbal action or state ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'ὀλεθρεύω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
γῆς earth N1 GSF · γῆ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	τὸ the RA NSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	μνημόσυνον memory N2N NSN · μνημόσυνον <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence μνημόσυνον: meaning 'memory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῶν αὐτός RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 ἀνθ' ὧν οὐκ ἐμνήσθη τοῦ ποιῆσαι ἔλεος καὶ κατεδίωξεν ἄνθρωπον πένητα καὶ πτωχὸν καὶ κατανενυγμένον τῇ καρδίᾳ τοῦ θανατῶσαι

Because he did not remember to show mercy, but persecuted a poor and needy man and one stricken in heart so as to put him to death.

Moral ground for the curse ἀνθ' ὧν

The psalm now justifies the imprecation by recalling the enemy's merciless persecution of the vulnerable.

ἀνθ'

instead of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὧν

who

RR GPM · ὧς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμνήσθη

μιμνήσκω

VSI AAI3S · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιμνήσκω: meaning 'μιμνήσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῆσαι

do

VA AAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατεδίωξεν

διώκω + κατα

VAI AAI3S · διώκω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

διώκω + κατα: meaning 'διώκω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πένητα

poor

N3T ASM · πένης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πένης: meaning 'poor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πτωχόν

needy

N2 ASM · πτωχός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πτωχός: meaning 'needy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατανευγμένον

κατανευγμένον

VMI XMPASM NU/SSW KATA

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial qualification

κατανευγμένον: meaning 'κατανευγμένον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θανατώσαι

put to death

VA AAN · θανατόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θανατόω: meaning 'put to death'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 καὶ ἠγάπησεν κατάραν καὶ ἥξει αὐτῷ καὶ οὐκ ἠθέλησεν εὐλογίαν καὶ μακρυνθήσεται ἀπ' αὐτοῦ

And he loved cursing, and it will come upon him; and he did not want blessing, and it will be far from him.

Retribution matches desire καὶ

The enemy is made to inherit the very curse he preferred, while blessing retreats from him.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠγάπησεν
love

VAI AAI3S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγαπάω: meaning 'love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατάραν
curse

N1A ASF · κατάρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατάρα: meaning 'curse'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔξει
come

VF FAI3S · ἔκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔκω: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ
αὐτός

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠθέλησεν
want

VAI AAI3S · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θέλω: meaning 'want'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὐλογίαν
blessing

N1A ASF · εὐλογία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐλογία: meaning 'blessing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μακρυνθήσεται
remove far

VC FPI3S · μακρύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μακρύνω: meaning 'remove far'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 καὶ ἐνεδύσατο κατάραν ὡς ἱμάτιον καὶ εἰσῆλθεν ὡς ὕδωρ εἰς τὰ ἔγκατα αὐτοῦ καὶ ὡσεὶ ἔλαιον ἐν τοῖς ὀστέοις αὐτοῦ

And he clothed himself with cursing like a garment, and it entered like water into his inward parts and like oil into his bones.

Curse internalized καὶ

The imagery deepens: the curse is not only worn outwardly but absorbed inwardly into the enemy's very being.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνεδύσατο

δύω + ἐν

VAI AMI3S · δύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δύω + ἐν: meaning 'δύω + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατάρα

curse

N1A ASF · κατάρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατάρα: meaning 'curse'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὡς

as

X · ὡς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱμάτιον

garment

N2N ASN · ἱμάτιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἱμάτιον: meaning 'garment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσῆλθεν

ἔρχομαι + εἰς

VBI AAI3S · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'ἔρχομαι + εἰς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

X · ὥς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕδωρ

water

N3 NSN · ὕδωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔγκατα

inner parts

N2N APN · ἔγκατα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔγκατα: meaning 'inner parts'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσει

as if

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'as if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαιον

oil

N2N ASN · ἔλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλαιον: meaning 'oil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀστέοις

bone

N2N DPN · ὀστέον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀστέον: meaning 'bone'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

αὐτός

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 γενηθήτω αὐτῷ ὡς ἱμάτιον ὃ περιβάλλεται καὶ ὥσεί ζώνη ἣν διὰ παντός περιζώννυται

Let it become for him like a garment that he wraps around himself and like a belt with which he is always girded.

Curse as perpetual attire

γενηθήτω

The chosen curse is pictured as an inseparable garment and belt that never leaves him.

γενηθήτω

γίγνομαι

VC APD3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

αὐτός

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὡς

as

X · ὡς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱμάτιον

garment

N2N ASN · ἱμάτιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἱμάτιον: meaning 'garment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅ

who

RR ASN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

περιβάλλεται

βάλλω + περι

V1 PMI3S · βάλλω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βάλλω + περι: meaning 'βάλλω + περι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥσεἰ

as if

X · ὥσεἰ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεἰ: meaning 'as if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζώνη

ζωνή

N1 NSF · ζωνή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ζωνή: meaning 'ζωνή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἦν

who

RR ASF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

περιζώννυται

ζώννυμι + περι

V5 PMI3S · ζώννυμι + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ζώννυμι + περι: meaning 'ζώννυμι + περι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 τοῦτο τὸ ἔργον τῶν ἐνδιαβαλλόντων με παρὰ κυρίου καὶ τῶν λαλούντων πονηρὰ κατὰ τῆς ψυχῆς μου

This is the work of those who slander me from the Lord, and of those who speak evil against my soul.

Summary of the accusers' portion

τοῦτο

The speaker gathers the imprecations into a verdict about all who accuse him and speak evil against his life.

τοῦτο

οὗτος

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'οὗτος'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργον

work

N2N ASN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐνδιαβαλλόντων

παπγπμ βάλλω + ἐν + δια

V1 · παπγπμ βάλλω + ἐν + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγπμ βάλλω + ἐν + δια: meaning 'παπγπμ βάλλω + ἐν + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παρὰ

from

P · παρὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	λαλούντων παπγπμ λαλέω V2 · παπγπμ λαλέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπγπμ λαλέω: meaning 'παπγπμ λαλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	πονηρὰ evil A1A APN · πονηρός <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
κατὰ against P · κατὰ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing κατὰ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ψυχῆς soul N1 GSF · ψυχή <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ψυχή: meaning 'soul'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	μου ἐγώ RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 καὶ σύ κύριε κύριε ποιήσον μετ' ἐμοῦ ἔλεος ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὅτι χρηστὸν τὸ ἔλεός σου

But you, O Lord, Lord, deal with me in mercy for your name's sake, because your mercy is good.

Turn from curse to petition καὶ σύ

After the enemy is addressed in the third person, the psalm turns directly to God and asks for covenant mercy.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ
σύ

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε
Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

κύριε
Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ποιήσον
do

VA AAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μετ'
with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ
ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔλεος
mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἕνεκεν
ἕνεκεν

P · ἕνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκεν: meaning 'ἕνεκεν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματός
name

N3M GSN · ὄνομα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου
σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρηστὸν

good

A1 NSN · χρηστός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρηστός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλεός

mercy

N3E NSN · ἔλεος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 ῥῦσαί με ὅτι πτωχὸς καὶ πένης ἐγὼ εἰμι καὶ ἡ καρδία μου τετάρακται ἐντός μου

Deliver me, for I am poor and needy, and my heart has been troubled within me.

Personal plea from weakness ὅτι

The basis of the prayer is the speaker's poverty and inward turmoil.

ρῦσαί

deliver

VA AAD2S · ρύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ρύομαι: meaning 'deliver'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πτωχός

needy

N2 NSM · πτωχός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πτωχός: meaning 'needy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πένης

poor

N3T NSM · πένης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πένης: meaning 'poor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐγώ

ἐγώ

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

be

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τετάρακται

τεράσσω

VX XMI3S · τεράσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τεράσσω: meaning 'τεράσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐντός

ἐντός

D · ἐντός

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐντός: meaning 'ἐντός'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 ὥσεὶ σκιά ἐν τῷ ἐκκλῖναι αὐτὴν ἀντανηρέθην ἐξετινάχθην ὥσεὶ ἀκρίδες

Like a shadow when it declines, I was taken away; I was shaken off like locusts.

Images of frailty and transience

ὥσεὶ

The psalmist describes himself as fading and easily cast off, using shadow and locust imagery for vulnerability.

ὥσεὶ

as if

X · ὥσεὶ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεὶ: meaning 'as if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σκιά

shadow

N1A NSF · σκιά

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκιά: meaning 'shadow'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκκλῖναι

κλίνω + ἐκ

VA AAN · κλίνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κλίνω + ἐκ: meaning 'κλίνω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

αὐτός

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀντανηρέθην

αἰρέω + ἀντι ἀνα

VCI APIIS · αἰρέω + ἀντι ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰρέω + ἀντι ἀνα: meaning 'αἰρέω + ἀντι ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξετινάχθην

τινάσσω + ἐκ

VQ APIIS · τινάσσω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τινάσσω + ἐκ: meaning 'τινάσσω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσεϊ

as if

X · ὥσεϊ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσεϊ: meaning 'as if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκρίδες

locust

N3D NPF · ἀκρίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀκρίδες: meaning 'locust'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

24 τὰ γόνατά μου ἡσθένησαν ἀπὸ νηστείας καὶ ἡ σὰρξ μου ἡλλοιώθη δι' ἔλαιον

My knees grew weak from fasting, and my flesh was changed because of oil.

Physical wasting καὶ

Bodily weakness now joins social shame as evidence of the speaker's affliction.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γόνατά

knee

N3 APN · γόνυ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γόνυ: meaning 'knee'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡσθένησαν

grow weak

VAI AAI3P · ἄσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄσθενέω: meaning 'grow weak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νηστείας

fasting

N1A GSF · νηστεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

νηστεία: meaning 'fasting'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σάρξ

flesh

N3K NSF · σάρξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡλλοιώθη

change

VCI API3S · ἄλλοιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄλλοιόω: meaning 'change'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δι'

through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔλαιον

ἔλαιον

N2N ASN · ἔλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλαιον: meaning 'ἔλαιον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

25 καὶ ἐγὼ ἐγενήθην ὄνειδος αὐτοῖς εἶδοσάν με ἐσάλευσαν κεφαλὰς αὐτῶν

And I became a reproach to them; they saw me and shook their heads.

Public mockery καὶ

The afflicted servant is not merely attacked but made a spectacle of derision.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

ἐγὼ

RP NS · ἐγὼ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγὼ: meaning 'ἐγὼ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐγενήθην

γίγνομαι

VCI API1S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄνειδος

reproach

N3E NSN · ὄνειδος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνειδος: meaning 'reproach'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῖς

αὐτός

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶδοσάν

see

VBI AAI3P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐσάλευσαν

shake

VAI AAI3P · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σαλεύω: meaning 'shake'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κεφαλᾶς

head

N1 APF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλῇ: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

αὐτός

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 βοήθησόν μοι κύριε ὁ θεός μου σῶσόν με κατὰ τὸ ἔλεός σου

Help me, O Lord my God; save me according to your mercy.

Direct cry for rescue **βοήθησόν**

The petition becomes simple and urgent, grounded entirely in divine mercy.

βοήθησόν

help

VA AAD2S · βοηθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βοηθέω: meaning 'help'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

ἐγώ

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σῶσόν

σώζω

VA AAD2S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

σώζω: meaning 'σώζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ
against

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλεός
mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου
σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

27 καὶ γνώτωσαν ὅτι ἡ χεὶρ σου αὕτη καὶ σύ κύριε ἐποίησας αὐτήν

And let them know that this is your hand, and that you, Lord, have done it.

Vindication through visible deliverance καὶ γνώτωσαν

The requested rescue is meant to reveal unmistakably that the Lord himself has acted.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνώτωσαν

γινώσκω

VZ AAD3P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γινώσκω: meaning 'γινώσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χείρ hand N3 NSF · χείρ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence χείρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	σου σύ RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	αὕτη this RD NSF · οὗτος <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
σύ σύ RP NS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference σύ: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	κύριε Lord N2 VSM · κύριος <i>vocative nominal element used in direct address</i> → direct address κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.	ἐποίησας do VAI AAI2S · ποιέω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτήν αὐτός RD ASF · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτήν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

28 καταράσονται αὐτοί καὶ σὺ εὐλογήσεις οἱ ἐπανιστανόμενοί μοι αἰσχυνθήτωσαν ὁ δὲ δοῦλός σου εὐφρανθήσεται

They will curse, but you will bless; let those who rise up against me be put to shame, but let your servant rejoice.

Blessing overrides cursing **σὺ**

Human cursing is set against divine blessing, ending in shame for the attackers and joy for the servant.

καταράσσονται

ἀράομαι + κατα

VF FMI3P · ἀράομαι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀράομαι + κατα: meaning 'ἀράομαι + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοί

αὐτός

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοί: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

σύ

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐλογήσεις

bless

VF FAI2S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐλογέω: meaning 'bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπανιστανόμενοι

πμπνπμ ἴστημι + ἐπι + ἀνα

VM · πμπνπμ ἴστημι + ἐπι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ ἴστημι + ἐπι + ἀνα: meaning 'πμπνπμ ἴστημι + ἐπι + ἀνα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

ἐγώ

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αἰσχυνθήτωσαν

put to shame

VC APD3P · αἰσχύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰσχύνω: meaning 'put to shame'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δοῦλος

servant

N2 NSM · δοῦλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δοῦλος: meaning 'servant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

σύ

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'σύ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐφρανθήσεται

rejoice

VC FPI3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐφραίνω: meaning 'rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

29 ἐνδυσάσθωσαν οἱ ἐνδιαβάλλοντές με ἐντροπὴν καὶ περιβαλέσθωσαν ὥσεί διπλοῖδα αἰσχύνην αὐτῶν

Let those who slander me be clothed with shame, and let them wrap themselves in their disgrace as with a cloak.

Reversal on the accusers

ἐνδυσάσθωσαν

The clothing image from the curse returns, now turning disgrace back onto the speaker's opponents.

ἐνδυσάσθωσαν

δύω + ἐν

VA AMD3P · δύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δύω + ἐν: meaning 'δύω + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐνδιαβάλλοντές

παπνπμ βάλλω + ἐν + δια

V1 · παπνπμ βάλλω + ἐν + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ βάλλω + ἐν + δια: meaning 'παπνπμ βάλλω + ἐν + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

ἐγώ

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐντροπήν

shame

N1 ASF · ἐντροπή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐντροπή: meaning 'shame'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιβαλέσθωσαν

βάλλω + περι

VB AMD3P · βάλλω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

βάλλω + περι: meaning 'βάλλω + περι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥσει

as if

X · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'as if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διπλοῖδα

διπλοῖς

N3D ASF · διπλοῖς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διπλοῖς: meaning 'διπλοῖς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰσχύνῃ

αἰσχύνῃ

N1 ASF · αἰσχύνῃ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰσχύνῃ: meaning 'αἰσχύνῃ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

αὐτός

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

30 ἐξομολογήσομαι τῷ κυρίῳ σφόδρα ἐν τῷ στόματί μου καὶ ἐν μέσῳ πολλῶν αἰνέσω αὐτόν

I will give thanks to the Lord greatly with my mouth, and in the midst of many I will praise him.

Promise of public thanksgiving ἐξομολογήσομαι

Confidence in rescue opens into a vow of open praise among the gathered many.

ἐξομολογήσομαι

ὁμολογέω + ἐκ

VF FMI1S · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πολλῶν

many

A1 GPM · πολὺς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αἰνέσω

praise

VA AAS1S · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

αἰνέω: meaning 'praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

αὐτός

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

31 ὅτι παρέστη ἐκ δεξιῶν πένητος τοῦ σῶσαι ἐκ τῶν καταδιωκόντων τὴν ψυχὴν μου

For he stood at the right hand of the poor man to save him from those who persecute my soul.

Ground of final confidence ὅτι

The psalm closes with assurance that the Lord himself takes the defender's place beside the needy.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρέστη

ἵστημι + παρα

VHI AA13S · ἵστημι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + παρα: meaning 'ἵστημι + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δεξιῶν

right hand

A1A GPM · δεξιός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πένητος

poor

N3T GSM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'poor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σῶσαι

σῶζω

VA AAN · σῶζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

σῶζω: meaning 'σῶζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταδιωκόντων

παπῦπι διώκω + κατα

V1 · παπῦπι διώκω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπῦπι διώκω + κατα: meaning 'παπῦπι διώκω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

ἐγώ

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'ἐγώ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.